

Posudek bakalářské/magisterské diplomové práce

Student: Alžběta POSPÍŠILOVÁ

Obor: ČJ – AJ 20

Název práce v českém jazyce: Anglicismy v projevech influencerů v oblasti životního stylu

Název práce v anglickém jazyce: Anglicisms in the Discourse of Lifestyle Influencers

Vedoucí práce: PhDr. Pavel Sojka, Ph.D.

Oponent práce: PhDr. Jana Vlčková, Ph.D.

Typ posudku: vedoucí práce

1 - HODNOCENÍ OBSAHU PRÁCE

	Kritérium	Hodnocení (A-D)
1.1	Adekvátnost stanovených cílů a volba metodologie	B
1.2	Relativní úplnost zpracované sekundární literatury	B
1.3	Porozumění zdrojům a schopnost pracovat s nimi	B
1.4	Volba vhodné techniky zpracování materiálu a její zvládnutí	B
1.5	Interpretace výsledků	B
1.6	Struktura práce, vyváženost jednotlivých částí	B
1.7	Logičnost výkladu	B
1.8	Přínos práce, dosažení cílů a validita závěrů	B

Slovní komentář: V předložené práci autorka zkoumá aktuální téma, tedy užívání anglicismů ve specifické oblasti komunikace.

V teoretické části se autorka věnuje jazykovému kontaktu mezi česko- a anglickojazyčným prostředím, přibližuje různé roviny adaptace anglicismů a nakonec charakterizuje komunitu internetových tvůrců (s důrazem na influencer(k)y v oblasti životního stylu). Informace, které autorka podává, jsou však někdy neúplné, některá tvrzení jsou nedoložená či nedostatečně vysvětlená, některá nepřesná. Stručný výčet připomínek:

1. Nejsem si jist, zda *The Times* jsou vhodným příkladem citátové výslovnosti (s. 17).
2. V případě výslovnosti [roubrt] by asi bylo vhodné říci, že jde o *mylnou* analogii (s. 17).
3. V případě vlivu třetího jazyka měly být příklady (*šterlink*, *designér*) blíže vysvětleny (s. 17).
4. V případě morfologické adaptace není podstatné, zda se výslovnost v přejímajícím jazyce

shoduje, nebo neshoduje s jazykem původu, ale podstatné je samotné zakončení slova (s. 18).

5. Nerozumím tvrzení, že jmenný rod se přiřazuje na základě rodu českého ekvivalentu, nebo přirozeného rodu konkrétního substantiva, když ani jeden z příkladů (*kiwi, hobby, skóre*) není průkazný (s. 19).

6. Autorka zcela opomíjí termín *sociolekt* (o slangu se zmiňuje pouze v krátké poznámce pod čarou), přestože výzkumná sonda míří přesně do této oblasti.

7. Autorka měla podrobněji charakterizovat zkoumanou oblast internetové komunikace, tedy oblast životního stylu. Oblast životního stylu je totiž velmi široká, ale sledované influencerky se zaměřují pouze na jednu její část.

Praktická část má standardní strukturu, avšak i zde se vyskytují problematické body:

1. Autorka v práci nerozlišuje anglicismy obecně známé (např. *benefit, ready, make-up, drink...*) od specifických anglicismů vázaných na konkrétní výseč v rámci oblasti životního stylu.

2. Autorka nerozděluje získané anglicismy do sémantických skupin (např. pojmenování osob, věcí, činností, vlastností atd.).

3. V některých případech existuje podle mého názoru více možných interpretací výslovnosti (konkrétně jde o případy, v nichž se fonologická aproximace kombinuje s grafickou výslovností nebo s ne nezbytnou změnou kvality vyslovovaných hlásek). Nejsm si také jist, zda u lexému *aesthetic* měla výslovnost skutečně podobu [ae...].

2 - HODNOCENÍ FORMÁLNÍCH NÁLEŽITOSTÍ PRÁCE

	Kritérium	Hodnocení (A-D)
2.1	Adekvátnost horizontálního členění textu	A-B
2.2	Funkčnost odkazů a poznámkového aparátu	A
2.3	Dodržení citační normy	A
2.4	Dodržení stylové normy	B
2.5	Dodržení morfologické normy a pravopisné kodifikace	A

Slovní komentář: Formální stránka práce je přijatelná, občas se v ní však vyskytují nevhodné stylizace (např. *Fonologická aproximace nahrazuje fonémy /s. 15/, Grafická výslovnost se zabývá písmem /s. 17/*).

3 - SHRNUJÍCÍ KOMENTÁŘ HODNOTITELE

Předložená práce splňuje požadavky kladené na daný typ závěrečné kvalifikační práce ve studijním oboru

Práce je v souladu se zásadami citační etiky.

Práci doporučuji k obhajobě.

Slovní komentář: Autorka prokázala schopnost zpracovat dílčí odborné téma. Jak v teoretické,

tak i praktické části textu se však objevují určité nedostatky. Kdyby se bývala autorka rozhodla práci odevzdat v pozdějším termínu, bylo možné tyto nedostatky odstranit.

4 - OTÁZKY A NÁMĚTY PRO OBHAJOBU

4.1	Na s. 25 autorka píše: „ <i>Pokud mluvčí zmíněný cizí jazyk dobře ovládá, je větší šance, že si při možnosti výběru ve svém projevu zvolí anglickou přejímku.</i> “ Rád bych věděl, jak autorka k tomuto tvrzení dospěla a jakými argumenty ho může podpořit.
4.2	Na s. 26 autorka uvádí: „ <i>Grafickou výslovnost očekávám u výrazů, které v českém jazyce figurují již delší dobu. Na tento druh adaptace totiž není třeba znát původní výslovnost, stačí pouze grafická podoba slova.</i> “ I zde žádám autorku o vysvětlení (obecně, ale i s přihlédnutím k příkladům, které se objevily v získaném materiálu).
4.3	Jako příklad grafické výslovnosti uvádí autorka lexém <i>stylista</i> (s. 51). Není však výslovnost [sti..] místo [staj...] možné vysvětlit jinak než tak, že jde o grafickou výslovnost anglického <i>stylist</i> ?

Datum: 3. 5. 2024

Podpis: